우리말 어휘의 시간을 읽다

# 만두

## 오늘의 뜻에서 옛 문헌까지




오늘의 뜻

밀가루 따위를 반죽하여 소를 넣어 빚은 음식. 삶거나 찌거나 기름에 튀겨 조리하는데, 떡국에 넣기도 하고 국을 만들어 먹기도 한다.

문헌의 첫 기록
16세기

수록 용례
17개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 22자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

# 우리가 알고있는 '만두'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 밀가루 따위를 반죽하여 소를 넣어 빚은 음식. 삶거나 찌거나 기름에 튀겨 조리하는데, 떡국에 넣기도 하고 국을 만들어 먹기도 한다.

# 만두의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

만두의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

| 표기 · 근거 | 15세기 | 16세기 | 17세기 | 18세기 | 19세기 | 20세기 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **만두**<br>사전 표기 요약시기 미상 기록도 있음 | — | ●→ | ●→ | ●→ | ●→ | ●→ |
| **만도**<br>문헌 수록 표기 | — | — | ●→ | — | — | — |
| **饅頭**<br>문헌 수록 표기 | — | — | ●→ | ●→ | ●→ | — |

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 만두
  16세기17세기18세기19세기20세기미상현재
- 만도
  17세기

원자료의 전체 표기 목록 3종
만두, 만도, 饅頭

# 만두의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

## ⇄ 다른 언어와 한자음

‘만두’는 16세기부터 한글로 표기된 ‘만두’로 나타나고 17세기부터 한자로 표기된 ‘饅頭’도 나타난다. ‘만두’는 중국어 ‘만두(饅頭)’의 차용어로, 17세기에는 ‘만도’로도 나타난다.

## 문헌 속의 만두

전체 용례 17개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

### 16세기 만두 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
만두

출처 1527 훈몽자회 중:10ㄱ

용례 01

문헌 용례

餛 만두 혼 飩 만두 둔.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

### 17세기 만두, 만도, 饅頭 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
만두, 만도, 饅頭

출처 1613 훈몽자회 국중도본 중:20ㄱ

용례 02

문헌 용례

餛 만두 혼 飩 만두 둔.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 17세기 전반 진주하씨묘출토언간 144

용례 03

문헌 용례

만도 졈 ᄀᆞ장 됴케 밍그라 보내소.

현대어 풀이

만두 좀 가장 좋게 만들어 보내소.

출처 17세기 전반 진주하씨묘출토언간 145

용례 04

문헌 용례

만도도 여러 그ᄅᆞ시 아녀.

현대어 풀이

만두도 여러 그릇이 아니어서.

출처 1632 가례언해 10:10ㄱ

용례 05

문헌 용례

肉이며 魚ㅣ며 饅頭ㅣ며 糕ㅣ 各 ᄒᆞᆫ 盤이오.

현대어 풀이

육이며 어며 만두며 고가 각 한 반이고.

대응 원문

肉 魚 饅頭 糕 各一盤.

## 18세기 饅頭, 만두 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

饅頭, 만두

출처 1721 오륜전비언해 3:5ㄱ

용례 06

문헌 용례

## 이 옴은 그저 饅頭ᄅᆞᆯ 위홈이로다.

현대어 풀이

여기에 옴은 그저 만두를 위함이로다.

대응 원문

此來只是爲饅頭。

출처 1780년경 왜어유해 상:47ㄱ

용례 07

문헌 용례

## 만두 만 饅.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

## 19세기 饅頭, 만두 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

饅頭, 만두

출처 1876 가곡원류 93

용례 08

문헌 용례

## 기름에 지진 ᄉᆞᆯ 藥果도 아니 먹는 날을 冷水에 ᄉᆞᆯ문 돌饅頭를 먹으라.

현대어 풀이

기름에 지진 꿀 약과도 아니 먹는 날은 냉수에 삶은 돌만두를 먹으라.

출처 1880 한불자전 220

용례 09

문헌 용례

## 만두 饅頭.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1896 국한회어 곤:105

용례 10

문헌 용례

만두 饅頭.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 19세기 광재물보 2:31ㄱ

용례 11

문헌 용례

饅頭 만두.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

## 20세기 만두 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

만두

출처 1913 부별천자문 22ㄱ

용례 12

문헌 용례

饅 만두 만.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1921 동아일보 12월 6일 3면

용례 13

문헌 용례

그들은 밤이면 “갈돕” 만두를 파는 사람과 신문 배달을 하는 사람 등 별々 로동을 다하며.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1931 조선일보 10월 7일 5면

용례 14

문헌 용례

이와 가티 농부가 말을 하자 방바닥에 잇든 만두가 썰걱하고 농부의 안해의 코에 가서 부터 버렷습니다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

**미상** 만두 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
만두

출처 미상 북송연의 4:52ㄱ 용례 15

문헌 용례

좌우로 ᄒᆞ여곰 복화 닐굽과 만두 포도ᄅᆞᆯ 주거ᄂᆞᆯ 종뵈 바다 먹근대.

현대어 풀이

좌우로 하여금 복화 일곱과 만두 포도를 주거늘 종보가 받아 먹으니.

출처 미상 을병연행록 1:59ㄴ 용례 16

문헌 용례

변시라 ᄒᆞᄂᆞᆫ 거ᄉᆞᆫ 만두 모양이니.

현대어 풀이

편수라 하는 것은 만두 모양이니.

출처 미상 후수호전 6:23ㄱ 용례 17

문헌 용례

뎜마다 다만 면과 만두ᄅᆞᆯ 풀고 술 ᄑᆞᄂᆞᆫ 뎜이 업ᄂᆞᆫ디라.

현대어 풀이

점마다 다만 면과 만두를 팔고 술 파는 점이 없는지라.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

# 만두의 보충 설명

16세기의 ≪번역노걸대≫에서는 ‘상홧 소해 쓰다’(饅頭餡兒裏頭使了)와 같이 ‘상화’로 언해되어 나타나기도 한다.

# 만두의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

## 자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 만두의 뜻과 역사

# 한자 한눈에 보기



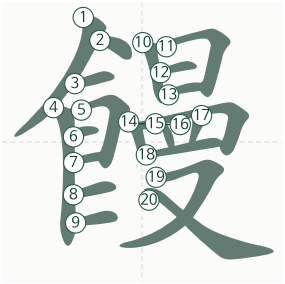
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 饅

뜻·음 만두 만

총 20획 · 부수 食



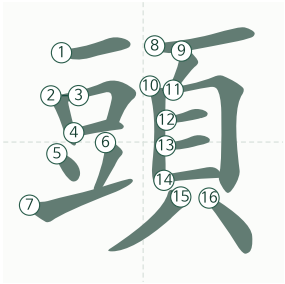
hanja.wordrow.kr/한자/饅/

## 頭

뜻·음 머리 두

총 16획 · 부수 頁



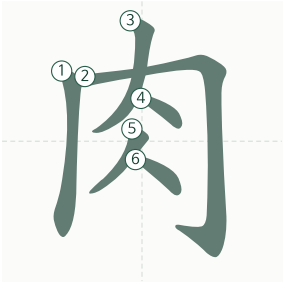
hanja.wordrow.kr/한자/頭/

## 肉

뜻·음 고기 육

총 6획 · 부수 肉



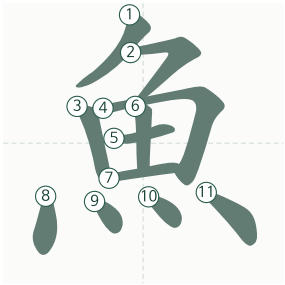
hanja.wordrow.kr/한자/肉/

## 魚

뜻·음 고기·물고기 어

총 11획 · 부수 魚



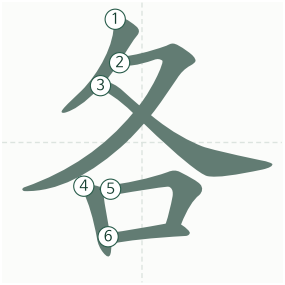
hanja.wordrow.kr/한자/魚/

## 各

뜻·음 각각 각

총 6획 · 부수 口



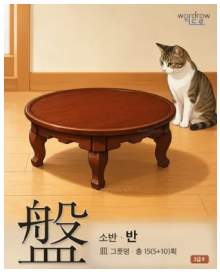



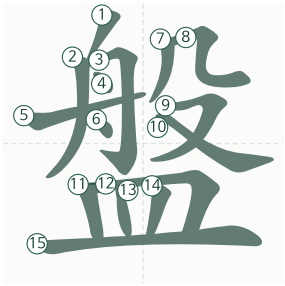
hanja.wordrow.kr/한자/各/

## 盤

뜻·음 소반 반

총 15획 · 부수 皿



hanja.wordrow.kr/한자/盤/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

# 한자 한눈에 보기

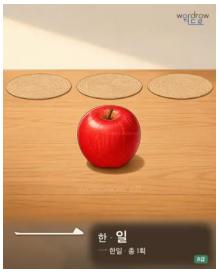
2 / 4 · 22자

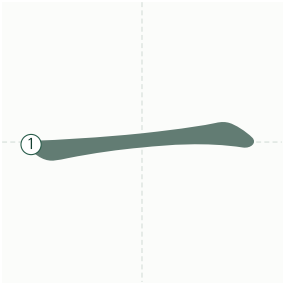
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 一

뜻·음 한 일

총 1획 · 부수 一



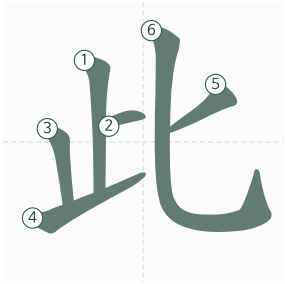
hanja.wordrow.kr/한자/一/

## 此

뜻·음 이 차

총 6획 · 부수 止



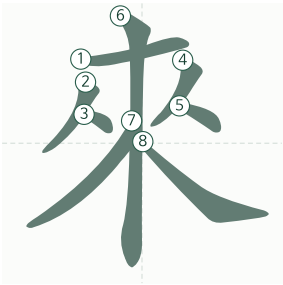
hanja.wordrow.kr/한자/此/

## 來

뜻·음 올 래

총 8획 · 부수 人



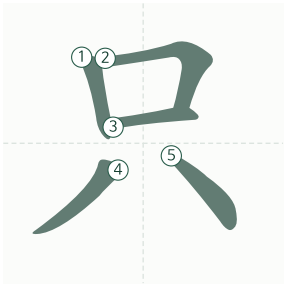
hanja.wordrow.kr/한자/來/

## 只

뜻·음 다만 지

총 5획 · 부수 口



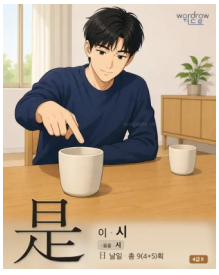



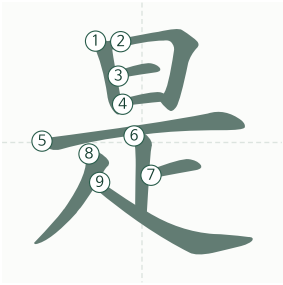
hanja.wordrow.kr/한자/只/

## 是

뜻·음 이[斯]·옳을 시

총 9획 · 부수 日



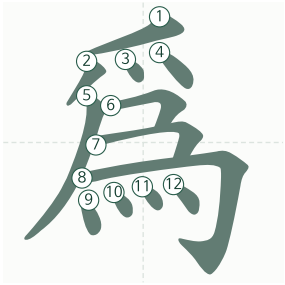
hanja.wordrow.kr/한자/是/

## 爲

뜻·음 하·할 위

총 12획 · 부수 爪



hanja.wordrow.kr/한자/爲/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

# 한자 한눈에 보기

3 / 4 · 22자

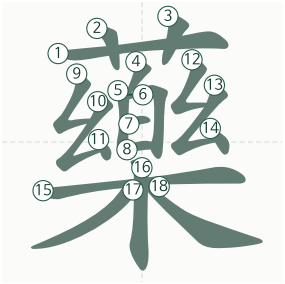
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 藥

뜻·음 약 약

총 19획 · 부수 艸



사전 19획 · 획순 그림 18획

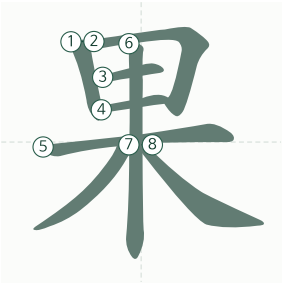
hanja.wordrow.kr/한자/藥/

## 果

뜻·음 실과 과

총 8획 · 부수 木



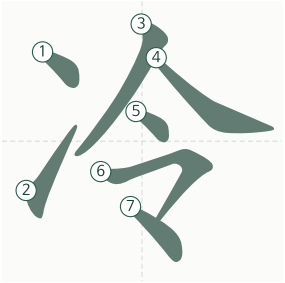
hanja.wordrow.kr/한자/果/

## 冷

뜻·음 찰 랭

총 7획 · 부수 冫



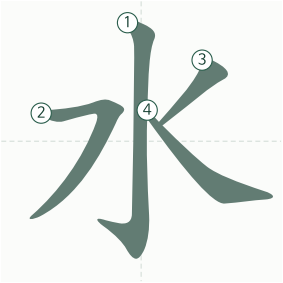
hanja.wordrow.kr/한자/冷/

## 水

뜻·음 물 수

총 4획 · 부수 水



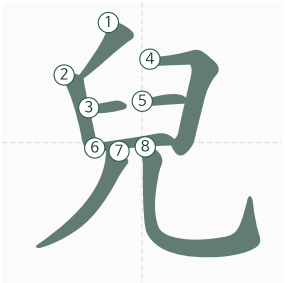
hanja.wordrow.kr/한자/水/

## 兒

뜻·음 아이 아

총 8획 · 부수 儿



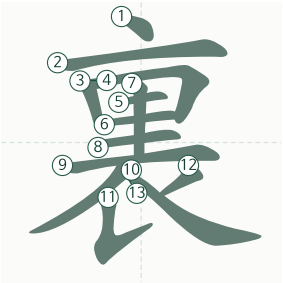
hanja.wordrow.kr/한자/兒/

## 裏

뜻·음 속 리

총 13획 · 부수 衣



hanja.wordrow.kr/한자/裏/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

# 한자 한눈에 보기

4 / 4 · 22자

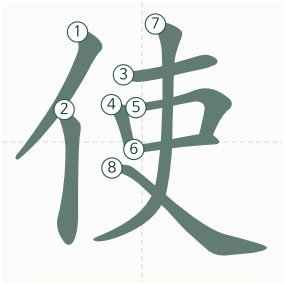
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

## 使

뜻·음 하여금·부릴 사

총 8획 · 부수 人



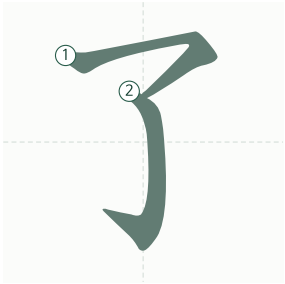
hanja.wordrow.kr/한자/使/

## 了

뜻·음 마칠 료

총 2획 · 부수 亅



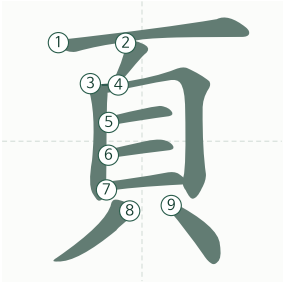
hanja.wordrow.kr/한자/了/

## 頁

뜻·음 머리 혈

총 9획 · 부수 頁



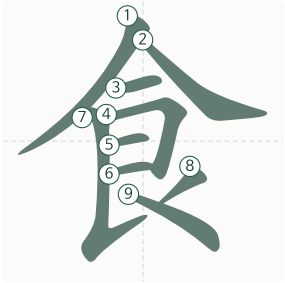
hanja.wordrow.kr/한자/頁/

## 食

뜻·음 밥·먹을 식

총 9획 · 부수 食



hanja.wordrow.kr/한자/食/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 餛 · 飩 · 糕 · 餡.